

Chapter 5

Past Tense - da- and wo- Compounds - hier- Compounds

PAST TENSE

Other grammatical terms for past tense frequently used are **imperfect**, **preterite**, or **simple past**. As in English, the German past tense form is composed either from a regular or irregular (including mixed) verb; however, these German constructions are not always parallel to the English, and thus have to be learned carefully.

1. **Regular Past Tense** form is composed of the infinitive stem plus **-te-** and the personal ending:

fragen - to ask

ich	fragte	stem -te- --
du	fragtest	stem -te- st
er, sie, es	fragte	stem -te- --
wir	fragten	stem -te- n
ihr	fragtet	stem -te- t
sie	fragten	stem -te- n

Note: In verbs that end in **-d**, **-t**, or other consonant clusters a buffering **-e-** is found before the **-te-**, e.g.:

person	retten - to save	öffnen - to open
ich	rettete	öffnete
du	rettetest	öffnetest
er,sie, es	rettete	öffnete
wir	retteten	öffneten
ihr	rettetet	öffnetet
sie	retteten	öffneten

- 2. Irregular Past Tense** forms are recognizable by their stem vowel changes. The personal endings, however, are those of the regular present tense verbs with the exception of the first and third person singular which drop the endings.

rufen - to call			
ich	rief	changed stem	--
du	riefst	"	st
er, sie, es	rief	"	--
wir	riefen	"	en
ihr	rieft	"	t
sie	riefen	"	en

- 3. Mixed Past Tense Forms:** there are a number of irregular verbs which also change stem consonants but maintain the **-te-** found in regular verbs. Therefore, these verbs are often called mixed verbs, combining features of both regular and irregular verbs. Four of the modal auxiliary verbs belong to this group: **mögen** (*to like to*), **können** (*to be able to*), **müssen** (*to have to*), and **wollen** (*to desire, to want to; claim to*) For past tense forms of the modal auxiliaries see Chapter 7.

	bringen (to bring)	haben (to have)
ich	brachte	hatte
du	brachtest	hattest
er, sie, es	brachte	hatte
wir	brachten	hatten
ihr	brachtet	hattet
sie	brachten	hatten

4. The forms of the two verbs **sein**, and **werden**:

	werden (to become)	sein (to be)
ich	wurde	war
du	wurdest	warst
er, sie, es	wurde	war
wir	wurden	waren
ihr	wurdet	wart
sie	wurden	waren

Note:

- a.** Because German has no progressive or emphatic past tense forms, the simple German past tense can also be rendered, depending on the context, in the progressive or emphatic.

Er **betete**: He *prayed*.
 or: He *was praying*.
 or: He *did pray*.

- b.** Again, separable prefixes are found at the end of a main clause.

Seine Auslegung der Bergpredigt **kam** bei den Studenten gut **an**.
 His interpretation of the Sermon on the Mount/Plain *was well received* by the students.

- C. A list of the most important irregular verbs will be found in the appendix at the end of the book. These are the irregular and mixed verbs we have seen so far. Mark them with a highlighter and learn the irregular past tense forms.

abweichen	finden	sehen
abschließen	geben	sein
anfangen	gehen	sprechen
ansprechen	geschehen	stattfinden
beginnen	gewinnen	stehen
besitzen	haben	tragen
binden	heißen	verbergen
bleiben	helfen	verheissen
denken	kennen	verleihen
einschließen	kommen	verlieren
entnehmen	lesen	verstehen
erfahren	liegen	werden
fallen	scheinen	wissen
festhalten	schreiben	

Note: Beginning with this chapter, all irregular and mixed verbs are marked with an asterisk.

TRANSLATION A

VOCABULARY:

auf.nehmen*	to take (up); to adopt; to hold, contain; to receive
bestärken	to strengthen; to reinforce; to confirm
brechen*	to break
bringen*	to bring (about); to present; to contain; mit sich b. -- to involve, imply
das Brot (-e)	bread
echt	genuine(ly); true, real(ly); unadulterated; authentic
der Einfluß (-"sse)	influence (auf -- upon/on/over; bei -- with); effect (on); bearing (upon); power, sway (over); weight (with)
die Endzeit (-en)	end of time, the last time(s)
entsprechen*	to correspond to; to be in accordance with; to comply with, meet, fulfill; to answer; to fit
erst	first; foremost, leading, best; first, at first, at the beginning; first of all; (time) just, only; not until; e. recht -- even more, all the more; e. als/wenn -- not until
forschen	to research, investigate; to search
fragen	to ask (nach -- for); inquire (about); to question; to wonder; to consult
gelten*	to be valid; to apply to; to be worth; to be in effect

gemeinsam	together; (in)common; joint, collective(ly); mutual
die Gesetzlichkeit	legalism
gewaltig	enormous; immense; mighty, powerful; violent(ly)
heilen	to heal, cure
hungrig	hungry
der Jude (-n)	Jew
die Langmut	long-suffering; patience; forbearance
letzte	last; ultimate; extreme; final; latest; lowest; bis ins I. --down to the last detail; I. Endes -- ultimately, at long last
die Macht (-"e)	might, strength, power; control; authority; force
nehmen*	to take; to seize; to capture; to receive
öffnen	to open; to unlock; to unseal; to release
rufen*	to call; to shout; to cry (out); to exclaim
schließlich	finally, at last; in the end, eventually; in conclusion; final; definitive; after all
schon	already; (as) yet; since; even; so far; after all; certainly; s. immer —always
senden*	to send
die Sprache (-n)	language; speech
die Stadt (-"e)	town, city
steigern	to increase
die Steigerung (-en)	increase
die Straße (-n)	street, road
der Untergang (-"e)	destruction; (down)fall, end; decline; ruin
verkünden	to announce, make known; to preach, proclaim
die Vorstellung (-en)	presentation; conception, idea; imagination; picture; sich eine V. machen --to form an idea

TEXT:

1. Viele Christen sahen das gewaltige Erdbeben von Lissabon^o als ein echtes Zeichen der letzten Zeit (*Endzeit*) an. ^o *Lisbon earthquake*
2. Gott sandte seinen eingeborenen^o Sohn in diese Welt. ^o *only-begotten*
3. Luther forschte täglich in der Heiligen Schrift und fand schließlich den Text im Römerbrief^o. ^o *Letter to the Romans*
4. Da rief Jesus seine Jünger, nahm die Brote und sprach ein Dankgebet. Dann brach er das Brot und reichte es den Jüngern.
5. Die Bibelübersetzung^o Luthers gab den Deutschen^o eine gemeinsame Sprache. ^o *Bible translation*
^o *(to) the Germans*

6. Er nahm die Bibel, öffnete das Evangelium des Markus° und las die Stelle (13, 3-13): Über das Ende der Welt. ° *Mark*
7. Gottes Langmut gegen Jerusalem bestärkte die Juden in ihrer Unbußfertigkeit°. ° *impenitence*
8. Sieben Jahre lang° ging ein Mann durch die Straßen Jerusalems und verkündete den Untergang der Stadt. ° *sieben Jahre lang - for seven years*
9. Gott sprach die Zehn Gebote, schrieb sie mit seinem Finger in den Stein und gab sie seinem Knecht Moses für das Volk Israel.
10. Die Historiker zeigen° uns ganz deutlich, die Macht der Fürsten° führte zur Steigerung ihres Einflusses in der Kirche. ° *show* ° *princes*
11. In der Kirchengeschichte lesen wir, Martin Luther verbrachte° die ersten 14 Jahre seines Lebens in Mansfeld. ° *spent*
12. Wie° wir sehen, fand man den Titel "kurius" schon in sehr alten Quellen aus dem 2. Jahrhundert. ° *as*
13. Jesu Kritik galt nicht dem Gesetz, sondern der Gesetzlichkeit.
14. Jesus predigte am Sabbattag das Evangelium von der Liebe und heilte auch die Menschen. Das aber entsprach nicht dem Denken der Pharisäer.
15. Wir fragen uns, entsprach das nicht genau den Vorstellungen des Abrahams?

DA- COMPOUNDS

- 1.** *da* (*there, then*) is found **frequently as prefix da(r)-** in compounds with a preposition. This construction is a pronoun substitute for a prepositional phrase referring to an object or an idea, e.g.

Dort liegt das Buch, und **darin** (in dem Buch) finden wir diesen guten Artikel.
There lies the book and *therein/in it* (in the book) we find this fine article.

Er las den Aufsatz. Was hältst du **davon** (von dem Aufsatz)?
He read the paper. What do you think *of it* (of the paper)?

Damit ist die Sache abgeschlossen.
With that the case is closed.

Note:

- a. If the preposition begins with a vowel, a buffering -r- is inserted.
- b. **da(r)-** can be translated as *it, that, this, them, these, those*.
- c. The compound **damit** may also be found as a subordinate conjunction and must be translated *so that*, e.g.

Gott sandte seinen Sohn, **damit** wir gerettet sind.
God sent his son *so that* we are saved.

See Chapter 6.

2. Frequently a **da(r)-** compound may also refer to an anticipatory statement found in the subordinate clause or infinitive construction which follows. Note that the **da(r)-** compound is often not translated, e.g.

Wir glauben fest **daran**, daß der Herr bald kommt.
We believe firmly (*in the fact/in the following*) that the Lord will come soon.

Man ging **dazu** über, die Texte etwas genauer zu untersuchen.
They proceeded to investigate the texts somewhat more carefully.

WO- COMPOUNDS

The interrogative **wo** (*where*) is found frequently as prefix **wo(r)-** in compounds with a preposition. This construction is used as interrogative in direct questions, e.g.

Wovon spricht er?
About what is he speaking/talking?

Womit verdiente er seine Gerechtigkeit?
With what did he earn his righteousness?

- Note:**
- a. If the preposition begins with a vowel, a buffering -r- is inserted.
 - b. The **wo(r)-** compound is best translated with *which* or *what* + **preposition** by its appropriate meaning in the given sentence.

- C. The **wo(r)**- compound may also be found as a relative pronoun, e.g.

Das ist die Übersetzung, **worüber** er sprach.
That is the translation *of which* he spoke.

See Chapter 6.

HIER- COMPOUNDS

Hier (*here*) is used as a prefix **hier-** in compounds with a preposition as in the English, *herewith* = **hiermit**. However, most of the time the preposition must be translated first and **hier-** rendered with *this*, e.g.

Hierauf kommen wir später zurück.
We will come back *to this* later.

Hiermit schließen wir unsere Exegese ab.
With this we conclude our exegesis.

TRANSLATION B

VOCABULARY:

anderer	other, another; different
an.nehmen*	to assume; to take; to accept
die Anwendung (-en)	employment, use, application
auf.rufen*	to call (upon); to encourage
auf.suchen	to visit, see; to seek, look for
aus.gehen*	to go out; to start, originate (from); to end (up), come to an end; to start with
aus.harren	to endure
aus.sagen	to state, declare, assert; to testify; to give evidence
beliebt	popular
der Bereich (-e)	field, area, sphere; dimension, scope; reach, range; class
bestehen*	to be, exist; to last; to resist; to pass; to insist (auf -- upon); to consist (aus -- of)
die Bewegung (-en)	movement; motion; emotion, agitation
darum	therefore; around it; because of that
doch	but; of course; however, yet, after all; anyway; really
eigentlich	actually, real(ly); properly, precisely; essential; indeed, in fact; after all; strictly/properly speaking; in reality
die Erfahrung (-en)	experience; knowledge; empirical knowledge
die Erkenntnis (-se)	knowledge; perception, recognition; realization; finding

fest	firm(ly), strong; deep (conviction, etc.)
gehören	to obey
die Gesellschaft (-en)	society; company; social gathering
die Gestalt (-en)	form, shape; figure
die Gestaltung (-en)	formation, arrangement, organization; creation
die Gewalt (-en)	power; violence; force; control
herausfordern	to provoke; to challenge; to defy; Kritik h. -- to invite criticism
inner	inner, interior; inward; central
lassen*	to let, allow, permit; to cause, make, have something done; to leave; erkennen I. -- to show
das Leiden (-)	suffering, affliction, tribulation; disease, malady, ailment; das L. Christi -- the Passion of our Lord
der Nachfolger (-)	follower; successor
nennen*	to name, call; to mention
noch	yet; still; besides; further; n. einmal -- once more/again; n. immer -- still; n. mehr - even more; n. nicht -- not yet
nur	only; solely, alone; but, except; just, possibly; nothing but
die Offenbarung (-en)	revelation, manifestation; Revelation
öffentlich	public(ly), open(ly)
die Ordnung (-en)	order, arrangement; rule; system
retten	to save; to rescue; to deliver, release; to vindicate
die Rettung (-en)	rescue, deliverance; help; saving; salvation; redemption; escape
selten	seldom, rare(ly); unusual; scarce; curious; exceptional; nicht s. -- frequently
sogenannt	so-called; alleged
spät	late; slow
trennen	to separate; to differentiate; to distinguish (von/zwischen -- between); (v. refl.): to part (von -- with); to separate
überhaupt	(in) general(ly), on the whole; anyway; at all; really; after all
verdienen	to earn; to deserve; to merit
verehren	to adore; to revere, pay devotion to, venerate; to worship
verschiedenartig	different, various, diverse, dissimilar, varied
weit	far, distant; wide, broad; big; extensive; remote; far (away); loose
zurück gehen*	to go/trace back (to); to go down (to)

Text I

1. Stehen wir nahe vor der Wiederkunft des Herrn? Ja, wir stehen nahe davor.
2. Eine philosophische Tradition dagegen hinterließ^o jener Theologe nicht. ^o left behind
3. Er glaubte damals^o nicht an eine Offenbarung, aber darüber spricht er jetzt nicht mehr. ^o at that time

4. Darüber sagen diese Traktate^o aus dem MA. eigentlich recht wenig aus. ^o *tracts, pamphlets*
5. Dieser Bereich der Gesellschaft ist sehr beliebt. Hiermit beschäftigen^o wir uns. ^o *dealing with*
6. Fangen sie damit an? Nein, sie denken gar nicht daran.
7. Damit sind wir bei der Frage: Woraus besteht eine theologische Tradition?
8. Das ist eine interessante Auslegung, aber man hält nicht sehr viel davon^o. ^o *davon halten - to think/
make of (it)*

Text II:

Jürgen Moltmann: Die Ethik des Calvinismus.

Calvinismus ist ein sehr weiter und auch ein sehr vager^o Begriff für eine Bewegung reformatorischen^o Christentums. Sie ging von Zürich, Genf^o und Straßburg aus und nahm in einer vierhundertjährigen Geschichte in verschiedenen Ländern verschiedenartige Gestalten an. Dem Namen nach geht sie auf das Lebenswerk^o Johannes Calvins in Genf zurück, doch nannten sich die sogenannten Calvinisten nur selten Calvinisten - im Unterschied zu den Lutheranern -, denn sie wollten^o nicht Anhänger^o und Verehrer eines Menschen, sondern Nachfolger Jesu Christi sein. Es kam darum kaum^o zu einer festgefügt^o calvinistischen Orthodoxie. Die Schrift und die lebendige Erfahrung des Geistes standen höher als die Bekenntnisschriften^o und die Tradition. Das gab dieser Bewegung eine große Freiheit in der Gestaltung des Glaubens und des Lebens. Calvin selbst kam aus dem französischen Reformhumanismus. Ab etwa^o 1540 distanzierte er sich^o von seinen humanistischen Freunden. Sie alle waren Freunde der Reformation, aber nur im inneren Bereich des Glaubens und der Erkenntnis. Er trennte sich später von ihnen und nannte sie Nikodemiten^o, denn sie suchen Jesus nur bei Nacht zu unverbindlichen Gesprächen^o, bei Tag aber gehorchen sie äußerlich^o den alten Ordnungen. Für Calvin führt die Ausbreitung^o des Evangeliums unvermeidlich^o zu Veränderungen in der Gesellschaft und der Kirchengesellschaft und damit auch zu Anstößen^o und Unruhen^o. Der Friede Christi führt zum Unfrieden mit der organisierten Friedlosigkeit^o dieser Welt. Der wahre Friede, der Friede der Gerechtigkeit, läßt diese Welt nicht in ihrem Frieden, sondern fordert sie heraus. War Calvin damit revolutionär^o? Er war öffentlich gegen politische Unruhestifter^o und verwarf^o die Anwendung von Gewalt in den Bürgerkriegen^o zwischen den Hugenotten und der katholischen Liga^o in Frankreich^o und rief die Gemeinde zum passiven Widerstand^o und zum Ausharren im Leiden auf.

Adapted from: Jürgen Moltmann, *Das Experiment Hoffnung. Einführungen* (München: Chr. Kaiser, 1974), S. 131, 135-136.

- ^o *vague*
- ^o *reformatory* ^o *Geneva*
- ^o *life-work*
- ^o *wollten nicht... sein - did not want to be*
- ^o *followers*
- ^o *hardly, barely*
- ^o *rigidly structured*
- ^o *confessional writings;*
- ^o *from about...on*
- ^o *here: himself*
- ^o *Nicodimites*
- ^o *conversations with no commitments*
- ^o *outwardly* ^o *spreading*
- ^o *inexorably*
- ^o *confrontations* ^o *disturbances* ^o *discord*
- ^o *revolutionary*
- ^o *agitators* ^o *rejected*
- ^o *civil wars* ^o *league*
- ^o *France*
- ^o *resistance*